Istruzioni per l'uso

Motore A

Blocco porta automatico

ITALIANO

Indice

Utilizzo conforme alle prescrizioni

- Il motore A in combinazione con sistemi di blocco automatici serve per lo sblocco motorizzato.
- Il motore A è adatto per l'installazione in portoni di legno, alluminio, acciaio o PVC di abitazioni private o di edifici pubblici.
- Il montaggio e l'installazione elettrica secondo le nostre istruzioni di montaggio e di installazione.
  Un cablaggio scorretto può danneggiare irreparabilmente l'elettronica.
- Il motore A si può combinare con un sistema di controllo degli accessi esterno (per es. radiocomando, transponder, scanner di impronte digitali) mediante un contatto libero da potenziale - tempo di commutazione min. 1 secondo.
- Usare il motore A automatico solo se è tecnicamente in perfette condizioni. Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'apparecchio.
- Utilizzare il motore A solo con accessori originali KFV.

Impiego non conforme alle prescrizioni

- Non installare il motore A in ambienti umidi o in presenza di atmosfere aggressive (come per es. impianti galvanici).
- La lunghezza del cavo tra alimentatore e apriporta automatico non deve essere superiore a 13 m.

Indicazioni per la sicurezza

- Tutti gli interventi sulla rete AC da 230 V vanno eseguiti esclusivamente da elettricisti esperti e svolti
- nel rispetto delle disposizioni VDE (per es. VDE 0100) e delle norme in vigore nel paese di installazione.
- Per la posa in loco del cavo di collegamento alla rete, installare un dispositivo di isolamento di sicurezza onnipolare.
- Per alcuni sistemi di controllo accessi degli esterni, comunemente disponibili sul mercato, all'inserimento della tensione di esercizio si ha l'emissione di un breve impulso di apertura. Nel caso del motore A dopo un'interruzione della tensione è possibile che venga avviato un processo di apertura. Per eventuali chiarimenti contattare il produttore del sistema.

Avvertenza

Nel caso il cavo di alimentazione venga posato affianco a un cavo dati (ISDN, DSL, ecc.), è possibile che si verifichino delle interferenze per es. nella velocità di trasferimento dei dati.

Impostazione del segnalatore acustico

Come da impostazione di fabbrica il motore A emette un segnale acustico (beep sonoro) quando lo scrocco è in stato di apertura. Se si verificasse un segnale prolungato di apertura sul morsetto 4, il motore A emetterebbe un segnale acustico (beep sonoro) continuo. In casi specifici è invece necessario che questo processo avvenga in modo silenzioso, per esempio quando in orari particolari è necessario garantire un passaggio continuo.

La seguente procedura di programmazione consente di modificare questa segnalazione acustica.

1.) Far rientrare tutti gli elementi di chiusura

2.) Aprire la porta e tenerla aperta

3.) Togliere la tensione di esercizio

4.) Mantenere premuto il pulsante di apertura (morsetto 2 (+) con il morsetto 4 (apertura))

5.) Ripristinare la tensione di esercizio

6.) Il motore A entra in modalità di programmazione (sequenza di beep sonori)

7.) Rilasciare il pulsante di apertura (ca. 1 sec.), premerlo di nuovo e tenerlo premuto

8.) L'avvenuta programmazione viene segnalata con un suono di conferma

Questa procedura di programmazione consente di modificare tutte le volte che lo si desidera le seguenti programmazioni:

- impostazione dello scrocco in stato di apertura con la chiave del cilindro con segnale acustico (beep sonoro)

- impostazione dello scrocco in stato di apertura con la chiave del cilindro con segnale acustico (beep sonoro)

La programmazione selezionata rimane memorizzata anche in caso di interruzione di tensione.

ITALIANO

Blocco e sblocco

Modalità notturna

Blocco: quando la porta si chiude, i ganci fuoriescono automaticamente nelle scatole supplementari.

Sblocco: è possibile aprire solo tramite il cilindro, la maniglia interna oppure tramite il motore A.

Modalità diurna

Chiusura: un accessorio optional, dello sblocco meccanico diurno, impedisce la fuoriuscita automatica dei ganci nelle scatole supplementari. Solo lo scrocco trattiene la porta.

Sblocco: è possibile aprire solo tramite il cilindro, la maniglia interna oppure tramite il motore A.

Dispositivo di sicurezza per bambini

Blocco: se la porta si trova in modalità notturna e si è chiusa automaticamente, è possibile aprirla tramite il cilindro della chiave. A questo punto il dispositivo di sicurezza per bambini è attivo.

Apertura: a dispositivo di sicurezza per bambini attivato non è possibile aprire la porta con la maniglia interna o con il motore A. Prima è necessario disattivare il dispositivo di sicurezza per bambini mediante il cilindro.

Comando mediante dispositivi aggiuntivi opzionali

Radiotrasmettitore manuale

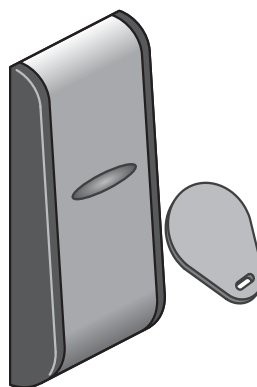
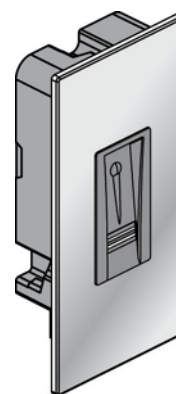
- sbloccare/aprire

Chiave di accesso a infra-rossi

- sbloccare/aprire

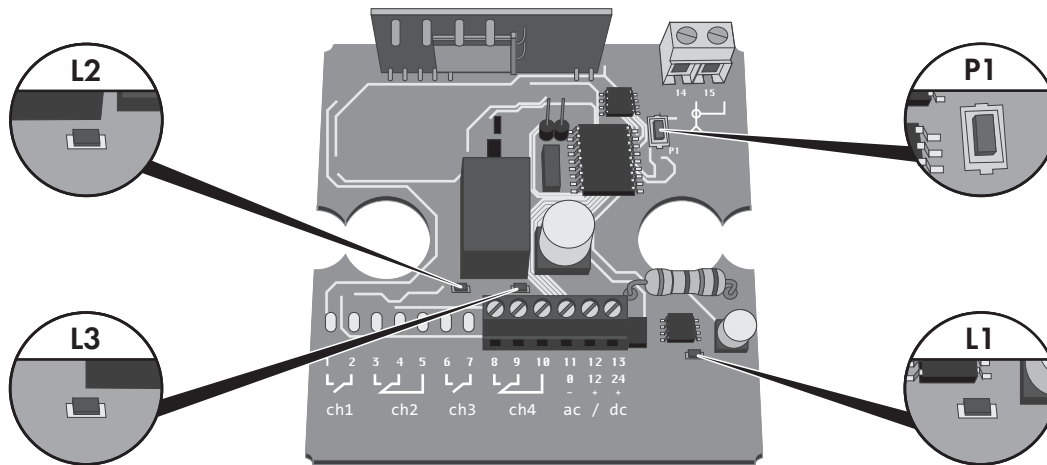
Transponder

- sbloccare/aprire

Scanner di impronte digitali

- sbloccare/aprire

Programmazione

Programmazione del radiotrasmettitore manuale

› Rimuovere la copertura del ricevitore per poter accedere al tasto di programmazione.

- › Il LED **L1** si accende in verde.
- › Premere il pulsante **P1** fino a che il LED verde **L2** si accende.
- › Premere il pulsante desiderato sul radiotrasmettitore manuale.
- › Il LED **L2** lampeggia una volta, si avverte la commutazione del relè.
- › Il pulsante del radiotrasmettitore manuale è stato programmato.

Nota: se insieme al LED verde **L2** si accende il LED rosso **L3**, il pulsante del radiotrasmettitore manuale era già stato programmato e viene quindi cancellato.

Il secondo pulsante del radiotrasmettitore manuale si può assegnare allo stesso o ad un altro radioricevitore.

Spegnere il radiotrasmettitore manuale

Nel caso venisse smarrito o rubato un radiotrasmettitore manuale, è possibile solo cancellare tutti i radiotrasmettitori manuali.

- › Premere il pulsante **P1** fino a che il LED **L2** verde si accende.
- › Rilasciare brevemente il pulsante **P1** e premerlo di nuovo, fino a che il LED rosso **L3** e il LED verde **L2** si accendono tre volte.
- › Tutti i radiotrasmettitori manuali programmati sono stati cancellati ed è necessario riprogrammarli.

Portata da radiotrasmettitore manuale a ricevitore

Media	Portata senza antenna	Portata con antenna
Acciaio	ca. 2 m	ca. 5 m
Cemento	ca. 10 m	ca. 20 m
Legno, alluminio, PVC	ca. 20 m	ca. 30 m
Aria	ca. 30 m	ca. 50 m

Chiave di accesso a infrarossi

Dispositivo a infrarossi

Nel dispositivo a infrarossi si trova un diodo luminoso rosso che segnala gli stati di chiusura della porta.

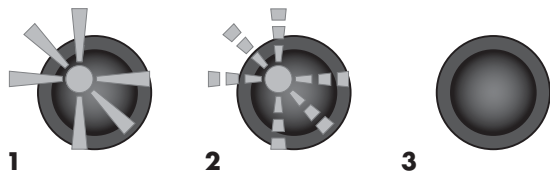



Fig. 2 Stati di chiusura

1	Segnale continuo	La porta è aperta
2	Lampeggiante	Malfunzionamento in apertura (con doppia frequenza)
3	Off	La porta è chiusa

Chiave di programmazione a infrarossi

La chiave di programmazione a infrarossi serve per programmare oppure cancellare la chiave di accesso a infrarossi e prima di effettuare la programmazione delle chiavi di accesso a infrarossi è necessario programmare la stessa.

- Ogni motore A di tipo F può amministrare una sola chiave di programmazione a infrarossi. Mentre è possibile programmare una chiave di programmazione a infrarossi su tutti i motori A tipo F che si desidera.
- La chiave di programmazione a infrarossi non può avviare un processo di apertura. Serve esclusivamente per la programmazione.

Uso della chiave di accesso a infrarossi

Per una corretta trasmissione del segnale, la distanza tra la chiave di accesso a infrarossi e il dispositivo a infrarossi deve essere compresa tra 2 e 7 metri. La qualità del segnale dipende dalla capacità delle batterie e dalla luminosità esterna: è necessario ridurre la distanza nel caso il dispositivo a infrarossi sia esposto a una forte irradiazione solare.

Sbloccare/aprire la porta

› Premere il tasto di apertura. La porta si sblocca. Si accende il LED del dispositivo a infrarossi si accende.

Fig. 3: chiave di programmazione a infrarossi

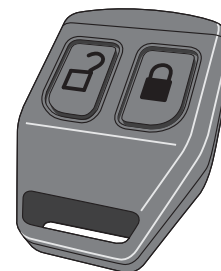



Fig. 4: chiave di accesso a infrarossi

Importante

- la chiave di programmazione a infrarossi, per motivi di sicurezza è necessario togliere la tensione di esercizio dal motore A e, acquistare presso un rivenditore specializzato una nuova chiave a infrarossi e riprogrammarla.
- Nel motore A non vengono memorizzati i processi di apertura del sistema di controllo degli accessi integrato a infrarossi, e quindi non è possibile recuperarli.
- Per motivi di sicurezza tutte le chiavi di accesso a infrarossi fornite devono essere programmate singolarmente.
- La chiave di programmazione a infrarossi deve essere sempre conservata in un luogo sicuro, per evitare l'uso indebito.

Programmazione della chiave di programmazione a infrarossi

› Far rientrare tutti gli elementi di blocco.
› Aprire la porta e tenerla aperta.
› Togliere la tensione di esercizio.
› Premere e tenere premuto il pulsante di apertura (morsetto 2 (+ 24 V) con il morsetto 4 (apertura))
› Ripristinare la tensione di esercizio.
› Il LED rosso nel dispositivo a infrarossi lampeggia.
› Tenere la chiave di programmazione a infrarossi davanti al nel dispositivo a infrarossi e premere più volte il pulsante.
› Il LED rosso nel dispositivo a infrarossi si accende
› L'avvenuta programmazione viene confermata da un segnale acustico.

Ora è necessario riprogrammare tutte le chiavi di accesso a infrarossi.

Programmazione della chiave di accesso a infrarossi

› Togliere la tensione di esercizio. Attendere che tutti i LED si spengano.
› Ripristinare la tensione di esercizio.
› Tenere la chiave di programmazione a infrarossi davanti al dispositivo a infrarossi e premere più volte il pulsante.
› Il LED rosso lampeggia.
› Tenere la chiave di accesso davanti all'occhio IR e premere un pulsante a scelta.
› L'avvenuta programmazione viene segnalata con segnale acustico di conferma (sequenza di suoni).
› Premere di nuovo per controllare il pulsante di apertura della chiave di accesso IR.
› Ripristinare la tensione di esercizio.

Cancellazione della chiave di accesso a infrarossi

Importante: la procedura di cancellazione cancella sempre tutte le chiavi di accesso a infrarossi programmate.

› Far rientrare tutti gli elementi di blocco.
› Aprire la porta e tenerla aperta.
› Togliere la tensione di esercizio.
› Premere e mantenere premuto il pulsante di apertura (morsetto 2 (+ 24 V) con il morsetto 4 (apertura))
› Ripristinare la tensione di esercizio.
› Il LED rosso nel dispositivo a infrarossi lampeggia.
› Tenere la chiave di programmazione a infrarossi davanti al dispositivo a infrarossi e premere più volte il pulsante.
› Il LED rosso nel dispositivo a infrarossi si accende.
› L'avvenuta programmazione viene confermata da un segnale acustico.

Tutte le chiavi di accesso a infrarossi devono essere riprogrammate.

Mettere in funzione lo scanner delle impronte digitali

Per la messa in funzione il motore A tipo F osservare le indicazioni contenute nella guida rapida «Quick Info» le Quick Info dell'apriporta automatico di tipo F.

Sostituzione delle batterie

⚠ AVVERTENZA **Pericolo di corrosione in seguito alla fuoriuscita dell'acido delle batterie**

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini, per evitare che le possano ingerire. In caso di ingerimento, rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Non ricaricare, smontare, scaldare o bruciare le batterie.
- Maneggiare batterie danneggiate o che perdono solo dopo aver indossato guanti protettivi.

Radiotrasmettitore manuale

Nota: tutte le funzioni programmate nel radiotrasmettitore manuale rimangono invariate anche dopo la sostituzione delle batterie.

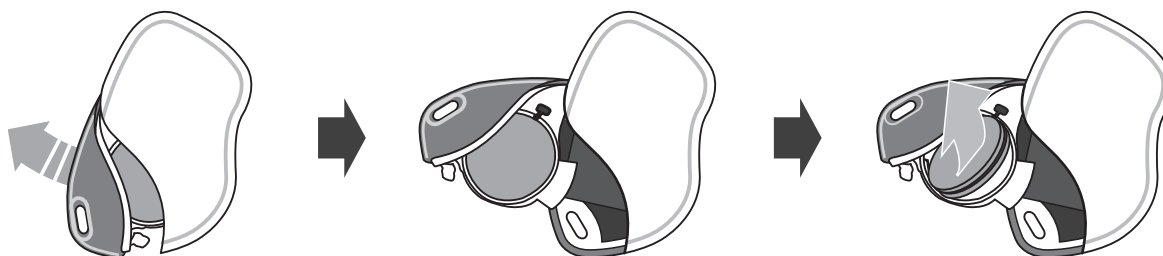



Fig. 4: sostituzione della batteria del radiotrasmettitore manuale

› Disporre due batterie di tipo CR 2016 una sopra l'altra, con polo positivo rivolto verso l'alto e introdurle nel vano portabatterie.

Chiave di accesso a infrarossi

Quando le batterie hanno un'autonomia residua del 40 %, il sistema emette tre brevi segnali acustici (beep sonori) alla fine della fase di apertura oppure all'inizio della programmazione. Il segnale acustico (beep sonoro) segnala anticipatamente la necessità di sostituire le batterie.

Nota: tutte le funzioni programmate nella chiave di accesso a infrarossi rimangono invariate anche dopo la sostituzione delle batterie

Fig. 5: Sostituzione delle batterie della chiave di accesso a infrarossi

› Disporre due batterie di tipo CR 2016 una sopra l'altra, con polo positivo rivolto verso l'alto e introdurle nel vano portabatterie.

Smaltimento delle batterie

Per legge è necessario restituire tutte le batterie e accumulatori scarichi e non si possono smaltire insieme ai rifiuti domestici. Si prega di smaltire batterie/accumulatori nel rispetto delle norme stabilite dalle autorità. Portarli ai centri per il riciclaggio. Batterie/accumulatori vengono riciclati poiché possono contenere ad es. nickel - cadmio (Ni - Cd), piombo (Pb), cadmio (Cd) o mercurio (Hg).

Guasti

Importante: se non è possibile risolvere il problema con l'aiuto delle indicazioni indicate di seguito, non utilizzare il motore A e/o non cercare di riparare il sistema, ma rivolgersi ad un'azienda specializzata!

Anomalie	possibili cause	Provvedimenti
Il radioricevitore non riceve alcun segnale	- batteria radiotrasmettitore manuale è scarica - Altri sistemi (per es.cuffie wireless) stanno trasmettendo sulla stessa frequenza 433.92 MHz - Non ha sufficiente portata.	Sostituire la batteria Spegnere gli altri sistemi (montare l'antenna filare sul radioricevitore)
La porta non si blocca	- La porta non è completamente chiusa - I particolari del telaio sono posizionati scorrettamente - È attiva la funzione di sblocco diurna - Sono presenti trucioli di metallo sul magnete di sgancio - L'acciaio scherma il magnete	Chiudere la porta Impostare la regolazione Q Disattivare la funzione di sblocco diurna Rimuovere i trucioli metallici Controllare la fresatura della regolazione Q
L'apertura elettrica non funziona	Fusibile staccato nel quadro elettrico principale	Reinserire il fusibile

Dati tecnici	
Umidità relativa	20 % ... 80 %
Umidità ambiente nella porta	– 10 ... + 45 °C
Dimensioni	larghezza 16 mm, lunghezza ca. 252 mm, profondità 49 mm + larghezza frontale
Tensione di alimentazione	24 V DC max. 500 mA
Tipi di cavo	
Tipo	LIYCY
Temperatura ambiente in movimento	– 5 ... + 50 °C
Temperatura ambiente non in movimento	– 20 ... + 70 °C

Responsabilità

Destinazione d'uso

Sono espressamente vietati tutti gli impieghi e le applicazioni non conformi all'utilizzo prescritto, nonché tutti gli adeguamenti o le modifiche del prodotto e dei relativi particolari non espressamente autorizzati da SIEGENIA-AUBI. La mancata osservanza di questa prescrizione esclude qualsiasi responsabilità di SIEGENIA-AUBI per i danni a cose e/o a persone.

Responsabilità sui vizi

Presupponendo il montaggio a regola d'arte e l'utilizzo corretto, SIEGENIA-AUBI concede un anno di garanzia a partire dal ricevimento della merce (come da nostre condizioni generali di vendita) oppure, in caso di specifici accordi e nei confronti dell'utilizzatore finale, due anni di garanzia, come prescritto dalla legge. Allo scopo di apportare eventuali migliorie, SIEGENIA-AUBI è autorizzata a sostituire singoli componenti o interi prodotti. Non rientrano nella garanzia i danni conseguenti a vizi, per quanto ammesso dalla legge. Modifiche al prodotto e/o ai singoli componenti non autorizzate da SIEGENIA-AUBI o non qui descritte o lo smontaggio totale o (parziale) del prodotto e/o dei singoli componenti, comportano il decadimento della garanzia, se il difetto è da ricondurre alle succitate modifiche.

Esclusione di responsabilità

Il prodotto e i suoi particolari sono sottoposti a severi controlli di qualità. Pertanto, se utilizzati in modo corretto, il loro funzionamento è affidabile e sicuro. SIEGENIA-AUBI esclude qualsiasi responsabilità per danni conseguenti a difetti e/o per richieste di risarcimento danni, a meno che essi non siano riconducibili a un comportamento intenzionale o negligente o non abbiano causato lesioni fisiche o alla salute. Resta invariata qualsiasi responsabilità diretta, secondo la legge sulla responsabilità del produttore. Resta altresì invariata la violazione colposa degli obblighi contrattuali essenziali; in questi casi la responsabilità è limitata ai danni prevedibili contemplati dal contratto. Una variazione dell'onere della prova a svantaggio dell'utilizzatore non è legata alle presenti regolamentazioni.

Dichiarazione di conformità CE

Noi, KFV KG, dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto corrisponde alle direttive 2008/108/CE e 2006/95/CE del Consiglio dell'Unione Europea.

Tutela ambientale

Sebbene i nostri prodotti non rientrino nel campo d'impiego della legge tedesca sul recupero e il riciclaggio delle attrezzature elettriche ed elettroniche (Elektrogesetz - ElektroG), KFV continuerà a prestare attenzione che soddisfino tutte le esigenze in essa contenute e che non vengano impiegate sostanze dannose per l'ambiente, per quanto tecnicamente possibile. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici.

Valutazione della documentazione

Tutte le indicazioni e i suggerimenti che possono contribuire al perfezionamento della nostra documentazione sono benvenuti. Vi preghiamo di inviare le vostre segnalazioni al seguente indirizzo email: ‘dokumentation@kfv.de‘.

Nemko GmbH & Co. KG
Prüf- und Zertifizierungsstelle
Test and Certification Institute
Reetzstraße 58
D-76327 Pfinztal
Tel.: +49 (0) 72 40 / 63 -0
Fax: +49 (0) 72 40 / 63 -11

EMV
Testzentrum

PRÜFBERICHT - *TEST REPORT*

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - *Electromagnetic Compatibility (EMC)*

ANTRAGSTELLER - *APPLICANT*

Firma - *Company:*	**KFV Karl Fliether GmbH & Co. KG**
Anschrift - *Address:*	**Siemensstr. 10** **D - 42551 Velbert**
Anwesende - *Witness(es):*	**Herr Kowalzick**

PRÜFLING (EUT) - *EQUIPMENT UNDER TEST*

Gerätebez. - *Equipment:*	**Elektromechanischer Türverschluss - *Electromechanical door lock***
Modell/Typ - *Model/Type:*	**Genius / A-Öffner (GEN AS*; GEP EP*; ZEM F10*)**
Fertigungs Nr. - *Serial No.:*	**# 1018143050907**

PRÜFUNG - *TEST*

Anlieferung *Arrival of EUT:*	**04.06.2013**	
Meßtermin(e) *Date of measurement:*	**04. - 06.06.2013**	
Prüfungsgrundlage *Standards:*	**Störaussendung - *Emission:*** **EN 61000-6-3:2007+A1:2011** **Klasse B - *class B*** **EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009** **EN 61000-3-3:2008**	**Störfestigkeit - *Immunity:*** **EN 61000-6-2:2005**
Ergebnisse - *Results:*	**Anforderungen erfüllt - *Passed*** **Details siehe Zusammenfassung - *Details see test result summary***	
Bemerkungen - *Remarks:*	**Ein Prüfplan wurde vorgelegt.** ***The test plan was presented.***	
Durchführung - *Performed by:*	**Dipl.-Ing. Th. W. Stein**	

PRÜFBERICHT - *TEST REPORT*

Identifikationsnummer *Identification No.:*	**FS-1306-238552-002**	
Datum des Prüfberichts *Date of Report:*	**10.06.2013**	
bearbeitet von - *Provided by:*	**Dipl.-Ing. Th. W. Stein** **Prüfer - *Person responsible***	Unterschrift - *Signature*
überprüft von - *Approved by:*	**Dipl.-Ing. P. Lukas** **Prüfer - *Person responsible***	Unterschrift - *Signature*

QMV-5.10-2 d-e / Rev 6.10

Dieser Prüfbericht besteht inkl. diesem Deckblatt aus 53 numerierten Seiten und darf ohne schriftliche Genehmigung des Prüflabors nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den oben aufgeführten Prüfling (Typ-Prüfung). Rechtsgültigkeit besitzt nur das handschriftlich unterschriebene Original.
This report consists of 53 numbered pages including this page and shall not be reproduced except in full, without the written approval of the testing laboratory. The results are related to the equipment under test only (type-test) The English version is a translation. In case of doubt you should follow the original German text. Legal validity is given by the handwritten signed document only.

ITALIANO